Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft

Berlin

www.berlin.de/sen/bjw

مركب المعونات للتعليم

eMail briefkasten@senbjw.berlin.de

تاريخ الإعداد آغسطس / آب 2013

مركب المعونات للتعليم والمشاركة

معلومات لأهالي الأطفال الذاهبين إلى رياض الأطفال أو مرافق الرعاية النهارية

أعزاؤنا الأهالي –

يتمتع الأطفال والشباب الفقراء الحق في استلام معونات للتعليم والمشاركة في النشاطات الجماعية الاجتماعية والثقافية والرياضية .

لمن تمنح المعونات للتعليم والمشاركة ؟

الأطفال والشباب الذين يحصل آباؤهم أو أنفسهم على معونة البطالة ٢ (ALG-2) أو العلاوة الاجتماعية (Sozialgeld) أو المعونة الاجتماعية (Sozialhilfe) أو علاوة الأطفال (Kinderzuschlag) أو علاوة على أجرة السكن (Wohngeld) أو المعونات الممنوحة بموجب قانون المعونات لطالبي اللجوء (Asylbewerberleistungsgesetz).

ما هي المعونات التي يضمه مركب المعونات للتعليم بالتفصيل ؟

- سد نفقات المشاركة في النزهات النهارية التي تنظمها روضة الأطفال
- سد نفقات المشاركة في رحلات تنظمها الروضة أو مرفق الرعاية النهارية بالأطفال التي تدوم عدة أيام
- علاوات على نفقات طعام الغداء في الروضة وفي مرافق الرعاية النهارية بالأطفال (3 يورو في الشهر الواحد)
- سد نفقات المشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية الجماعية

إلى أين يجب تقديم الطلب بالمعونات ؟

يجب تقديم الطلب بمنح المعونات للتعليم والمشاركة إلى المرفق الذي قدمتم إليه طلباتكم السابقة لمنح المعونات لأنفسكم ، أي إلى مركز الأشغال (JobCenter) أو مصلحة المعونات الاجتماعية (Sozialamt) أو مركز المعونات المركزي لطالبي اللجوء (Zentrale Leistungsstelle für Asylbewerber - ZLA) أو مصلحة العلاوات على أجرة السكن (Wohngeldamt) (مع العلم أن هذه المصلحة المذكورة أخيراً هي أيضاً مسؤولة عن مستحقي علاوة الأطفال بموجب المادة 6 بقانون BKKG). ويصدر المرفق المعني من المرافق المذكورة أعلاه إخباراً لكم وفي حالة المنح "جواز برلين للتعليم والمشاركة (berlinpass BuT) باسم وصورة طفلكم كشهادة الاستحقاق .لحقكم في المعونات المذكورة. إضافة إلى المعونات الخاصة بالتعليم يعني جواز برلين للتعليم والمشاركة مثل جواز برلين "العادي" ترخيص التذاكر للفعاليات الثقافية والرياضية ونشاطات وقت الفراغ . يمكنكم الاطلاع على المعلومات والعروض والترخيصات في الإنترنت تحت عنوان . http://www.berlin.de/sen/soziales/sicherung/berlinpass/

كيف أحصل على المعونات المذكورة أعلاه ؟

- يجب عرض جواز برلين لمعونات التعليم والمشاركة بدون تأجيل لروضة الأطفال التي يذهب إليها طفلكم. ونتيجة لذلك تحصلون على العلاوة على نفقات طعام الغداء في روضة طفلكم لمدة صلاحية الجواز. ويستطيع طفلكم المشاركة في النزهات النهارة التي تنظمها الروضة أثناء هذه المدة. في حالة وجود طفلكم في مرفق للرعاية النهارية بالأطفال يجب عرض الجواز لمصلحة شؤون السباب (Jugendamt) . والرجاء تقديم الطلب لتمديد صلاحية جواز برلين للتعليم والمشاركة قبل نهاية مدة صلاحيته بوقت كاف.

- أما الطلب بسد مفقات رحلات الروضة أو مرفق الرعاية النهارية بالأطفال الدائمة عدة أيام فيجب تقديمه إلى المرفق المسؤول عن منح معوناتكم العامة. والجدير بالذكر أن هناك استمارة خاصة بهذه الطلبات التي تسجل فيه الروضة أو الشخص المسؤول عن الرعاية النهارية بيانات معينة.
- كما يمكنكم تقديم طلب بالحصول على معونات للمشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية الجماعية (الرياضة ، اللعب ، الثقافة ، النشاطات المنظمة في وقت الفراغ) لصالح الأطفال والشباب الأصغر عمراً من 18 سنة.

تخص هذه المهونات على سبيل المثال اشتراكات العضوية في جمعية ما. . يبلغ الحد الأقصى لهذه المعونات 10 يورو في الشهر. يمكن جمع المبالغ عدة أشهر لكي تشكل مبلغاً واحداً ضمن مدة صلاحية الجواز، على سبيل المثال لنشاطات العطلة الصيفية الطويلة التي تعرضها مرافق مساعدة الشباب . يجب على المرافق العارضة هذه النشاطات (على سبيل المثال اتحادات الشباب أو جمعيات رياضية أو مدارس موسيقية) إعطاءكم بياناً يوضح نوع النشاط وبدايته ونفقاته مسبقاً مع ذكر بياناتها المصرفية . وعليكم استعمال هذا البيان لتقديم طلب المعونة أو العلاوة المعنية لدى المرفق المسؤول (مركز الأشغال (JobCenter) أو مصلحة المعونات الاجتماعية (Sozialamt) أو مركز المعونات المركزي لطالبي اللجوء (Zentrale Leistungsstelle für Asylbewerber - ZLA) أو مصلحة العلاوات على أجرة السكن (Wohngeldstelle)).

انطلاقاً من 1 آب / أغسطس 2013 يمكنكم - إضافة إلى سد نفقات العضوية في جمعية ما مثلاً – طلب علاوة إضافية لشراء أدوات ضرورية للنشاط المعني أو نفقات استعارتها بشرط وجود علاقة مباشرة بين هذه الأدوات والنشاط المعروض أصلاً. تحتصر هذه العلاوة على 120 يورو في السنة الواحدة مع العلم أن حصتكم التي يجب دفعه مرة واحدة تبلغ 30 يورو. عليكم تقديم الفاتورة الخاصة لشراء أو استعارة الأدوات إلى المرفق المسؤول عن منحكم المعونات وتحصلون منه العلاوة إلى حد 90 يورو.

تجدون مزيداً من المعلومات إلى جانب استمارات الطلبات المذكورة في الإنترنت تحت عنوان
http://www.berlin.de/sen/bjw/bildungspaket/.